

## DEZENTRALES ABKOMMEN

Nr. 41

Abkommen über die Regelung des Mensadienstes für das Personal der Stadtgemeinde Bruneck

Zwischen

- dem Vertreter der Gewerkschaft SGB/CISL, Herrn Georg Schönegger,
- dem Vertreter der Gewerkschaft ASGB, Herrn Horst Pescolderung,
- dem Vertreter der Gewerkschaft AGB/CGIL, Herrn Daniel Verdorfer,
- dem Vertreter der Gewerkschaft AGO, Herrn Stefano Boragine,

und der Stadtgemeinde Bruneck, vertreten durch

- den Vizebürgermeister, Herrn Antonio Bovenzi und
- den Generalsekretär, Herrn Paul Bergmeister

Folgendes wird vereinbart:

### Art. 1

Den Bediensteten der Stadtgemeinde Bruneck steht der Mensadienst in den folgenden Formen zur Verfügung:

- Mensaersatzdienst: elektronische Essengutscheine zur Inanspruchnahme des Dienstes in den mit elektronischen Lesegeräten ausgestatteten konventionierten Gastbetrieben im Gemeindegebiet von Bruneck;
- Mensadienst in den Betrieben, mit denen die Stadtgemeinde Bruneck eine Konvention abgeschlossen hat.

## ACCORDO DECENTRATO

n. 41

Accordo sulla regolamentazione del servizio mensa per il personale della Città di Brunico

Tra

- il rappresentante del sindacato SGB/CISL, sig. Georg Schönegger,
- il rappresentante del sindacato ASGB, sig. Horst Pescolderung,
- il rappresentante del sindacato AGB/CGIL, sig. Daniel Verdorfer
- il rappresentante del sindacato AGO, sig. Stefano Boragine,

e la Città di Brunico, rappresentata da

- il vicesindaco, sig. Antonio Bovenzi e
- il segretario generale, sig. Paul Bergmeister

Si stabilisce quanto segue:

### Art. 1

Le/l dipendenti della Città di Brunico possono fruire del servizio mensa nei seguenti modi:

- Servizio sostitutivo di mensa: buoni pasto elettronici che possono essere utilizzati nei ristoranti convenzionati nel territorio comunale di Brunico aventi lettore elettronico;
- Servizio di mensa presso gli esercizi con cui il Comune di Brunico ha stipulato una convenzione.

**Art. 2**

Mensaersatzdienst.

Die Bediensteten haben an jenen Tagen, an welchen sie effektiv im Dienst sind, wie folgt Anrecht auf die Inanspruchnahme des Mensaersatzdienstes:

Von Montag bis Sonntag:

**Art. 2**

Servizio sostitutivo di mensa.

Nei giorni di servizio effettivo le/i dipendenti hanno il diritto di usufruire del servizio sostitutivo di mensa nei seguenti modi:

Da lunedì a domenica:

Bei einem Beschäftigungsausmaß von ... Con una misura occupazionale di ...	Max. Anzahl der Berechtigungen bei Arbeitswoche ... Numero massimo di autorizzazioni in caso di settimana lavorativa ...	
	... bis zu 5 Tagen ... fino a 5 giorni	... über 5 Tagen ... oltre i 5 giorni
38 Stunden/Woche – 38 ore/settimana	5 x	6 x
Mindestens 24 Stunden/Woche – minimo 24 ore/settimana	4 x	4 x
19 Stunden/Woche – 19 ore/settimana	3 x	3 x

Die elektronischen Essensgutscheine sind weder übertragbar noch kumulierbar.

Die Stadtgemeinde Bruneck übernimmt die Kosten von 7,00 €.

I buoni pasto elettronici non sono né trasferibili né cumulabili.

Per i buoni pasto elettronici la Città di Brunico si fa carico delle spese per un importo pari a € 7,00.

**Art. 3**

Mensadienst in den Betrieben.

Die Bediensteten haben an jenen Tagen, an welchen sie effektiv im Dienst sind, Anrecht auf die Inanspruchnahme des Mensadienstes im Ausmaß von maximal fünfmal pro Woche, sofern eine der folgenden Bedingungen erfüllt ist:

- das Arbeitszeitmodell sieht für den Tag der Inanspruchnahme des Mensadienstes zwei Module vor;
- die effektive Arbeitszeit am Tag der Inanspruchnahme beträgt mindestens sechs Stunden.

In jedem Fall kann das Personal, welches die obgenannten Kriterien nicht erfüllt und das Personal mit einem Beschäftigungsausmaß von höchstens 50 % den Mensadienst in den Betrieben mindes-

**Art. 3**

Servizio di mensa presso gli esercizi.

Il personale ha diritto a usufruire del servizio mensa presso gli esercizi per un massimo di 5 volte a settimana nelle giornate in cui è effettivamente in servizio, purché sia soddisfatta una delle seguenti condizioni:

- il modello di orario di lavoro prevede due moduli per la giornata di utilizzo del servizio mensa;<
- il tempo di lavoro effettivo nel giorno di utilizzo è di almeno sei ore.

In ogni caso il personale che non soddisfa i suddetti criteri ed il personale con misura occupazionale massima pari al 50% può utilizzare il servizio di mensa presso gli esercizi almeno una

tens einmal pro Woche nutzen.

Für die Kosten des Mensadienstes in den Betrieben, mit denen die Stadtgemeinde eine Vereinbarung abgeschlossen hat, kommt die Stadtgemeinde auf.

#### Art. 4

Der Mensaersatzdienst und der Mensadienst in den Betrieben dürfen nur zwischen 11.30 Uhr und 15.00 Uhr in Anspruch genommen werden.

Ausnahme: Falls der Dienst nach 12.00 Uhr beginnt und für mindestens 6 Stunden angesetzt ist, kann der Mensadienst am Abend in Anspruch genommen werden.

#### Art. 5

Es ist nicht erlaubt, den Mensaersatzdienst mit dem Mensadienst am selben Tag zu kumulieren.

Eine eventuelle Inanspruchnahme des Mensadienstes reduziert im entsprechenden Ausmaß die höchstmögliche Anzahl für die Verwendung der Essensgutscheine.

Die ordnungsgemäße Beanspruchung der elektronischen Essensgutscheine und des Mensadienstes in den Betrieben gemäß den in diesem Abkommen festgesetzten Regeln wird von der Dienststelle Personal überprüft.

#### Art. 6

Das gegenständliche Abkommen tritt mit 06.02.2023 in Kraft und ersetzt das dezentrale Abkommen über die Regelung des Mensadienstes für die Bediensteten der Stadtgemeinde Bruneck Nr. 36 vom 15.12.2021.

volta a settimana.

I costi del servizio di mensa negli esercizi convenzionati sono a carico del Comune.

#### Art. 4

Il servizio sostitutivo di mensa ed il servizio di mensa possono essere presi in considerazione solamente tra le ore 11.30 e le ore 15.00.

Eccezione: Le/i dipendenti, che iniziano il turno dopo le ore 12.00 e che prestano almeno 6 ore di servizio, possono usufruire del servizio mensa la sera.

#### Art. 5

Non è consentito cumulare nella stessa giornata il servizio sostitutivo di mensa con il servizio di mensa.

L'eventuale utilizzo del servizio di mensa riduce nella misura corrispondente il numero massimo di utilizzo dei buoni pasto elettronici.

L'uso regolare dei buoni pasto elettronici e del servizio di mensa presso gli esercizi in base alle disposizioni riportate in questo accordo verrà verificato dal servizio Personale

#### Art. 6

Il presente accordo entra in vigore a partire dal 06/02/2023 e sostituisce l'accordo decentrato sulla regolamentazione del servizio mensa per i dipendenti della Città di Brunico n. 36 del 15/12/2021.



SGB/CISL

Georg Schönegger



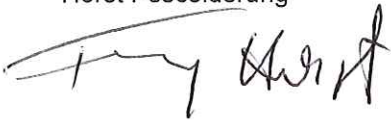
AGB/CGIL

Daniel Verdorfer



ASGB

Horst Pescolderung



AGO

Stefano Boragine



DER VIZEBÜRGERMEISTER – IL VICESINDACO

Antonio Boyenzi



DER GENERALESEKRETÄR – IL SEGRETARIO GENERALE

Paul Bergmeister

